DONOSTIA ENTREMUNDOS

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Berdintasun eta Lankidetza Atala
Sección de Igualdad y Cooperación

DONOSTIA KULTURA OKENDO KULTUR ETXEA

SAN SEBASTIAN

KOMITE INTERNAZIONALISTAK

CINE CLUB Kresala ZINE ELKARTEA

eman ta zabal zazu

Universidad del País Vasco — Euskal Herriko Unibertsitatea

GIPUZKOAKO CAMPUSEKO ERREKTOREORDETZA
VICERRECTORADO DEL CAMPUS DE GIPUZKOA
Extensión Cultural — Kultur Hedakuntza

BURKAREN ETA BESTE TOPIKO BATZUEN ATZEAN ERREALITATE BAT DAGO. EZAGUTU EZAZU.

EKIALDE ERTAINEKO JARDUNALDIAK.
2009KO URRIA.

DETRÁS DEL BURKA Y OTROS TÓPICOS HAY UNA REALIDAD. CONÓCELA.

JORNADAS SOBRE ORIENTE MEDIO
OCTUBRE 2009

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Berdintasun eta Lankidetza Atala
Sección de Igualdad y Cooperación

"SANCIONES, GUERRA Y OCUPACIÓN DE IRAQ: LA DESTRUCCIÓN DE UNA SOCIEDAD" URRIAK 1

Carlos Varea irakeko Okupazioaren kontrako eta haren Subiranotasunaren aldeko Estatuko Kanpainaren koordinatzailea eta Madrilgo Unibertsitate Autonomoko irakaslea da. Gainera, Irakeko okupazioaren errealitatea nolakoa den eta gizarte irakiarra nola bizi den ongien ezagutzen duen pertsonetako bat da. 1992z geroz, maiz bisitatu du herrialde hori eta gerraren aurkako Irakeko Brigaden koordinazioaz arduratu zen gerra aurreko hilabeteetan. Iraki buruzko azken liburu kolektiboa idatzi du. Liburu horri buruzko informazio gehiago helbide honetan: www.iraqsolidaridad.org

EGUNA: Urriaren 1a, osteguna
ORDUA: 19:00
LEKUA: Udal Liburutegiko ekitaldi-aretoa (San Jeronimo kalea)

IRAN. KRESALA ZINE-KLUBA: PERSÉPOLIS URRIAK 5

Persepolisek neska irandar baten historia hunkigarria kontatzen digu iraultza islamikotik hasi eta gaur egunera arte. Fundamentalistek boterea hartzean, emakumeak beloa eramatera behartu eta milaka pertsona kartzelaratu dituzte. Gobernu berriaren jazarpenaren beldurra eta Iranen eta Iraken arteko gerrak bizi dituen bitartean, Marjanek punk-a, ABBA eta Iron Maiden ezagutzen ditu. Gero eta zapaltzaileagoa den egoera dela-eta, bere gurasoek Europara bidaltzea erabakitzen dute. Han, beste kultura batzuk ezagutuko ditu, baina baita beste aurreiritzi batzuk ere.

Persepolis Marjane Satrapiren izen bereko nobela grafikoan oinarrituriko animaziozko pelikula bat da. Urrezko Palmorrirako izendapena eta Epaimahaiaren Saria lortu zituen Canneseko 2007ko Zinema-jaialdian. Cinemanila Nazioarteko Jaialdian ere, Epaimahaiaren Sari Berezia jaso zuen.

EGUNA: Urriaren 5a, astelehena
ORDUA: 19:30
LEKUA: Arrasate Kaleko Kutxa Aretoa. Sarrera libre

SANCIONES, GUERRA Y OCUPACIÓN DE IRAQ: LA DESTRUCCIÓN DE UNA SOCIEDAD 1 DE OCTUBRE

Carlos Varea es coordinador de la Campaña Estatal contra la Ocupación y por la Soberanía de Iraq y profesor de Antropología en la Universidad Autónoma de Madrid. Pero Varea es también una de las personas que mejor conoce la realidad de la ocupación en Iraq y cómo lo vive la sociedad iraquí. Desde 1992, ha visitado periódicamente este país y se encargó de la coordinación de las Brigadas a Iraq contra la Guerra en los meses anteriores a la ocupación. Ha escrito un último libro colectivo sobre Iraq, que se puede revisar en www.iraqsolidaridad.org

DÍA: Jueves 1 de octubre
HORA: 19:00
LUGAR: Salón de actos de la Biblioteca Municipal (c/ SanJerónimo)

IRÁN. CINE KLUB KRESALA: PERSÉPOLIS 5 DE OCTUBRE

Persépolis es la conmovedora historia de una chica iraní desde la revolución islámica hasta nuestros días. Cuando los fundamentalistas toman el poder forzando a las mujeres a llevar velo y encarcelando a miles de personas, Marjane descubre el punk, ABBA y Iron Maiden mientras vive el terror de la persecución del nuevo gobierno y la guerra de Irán e Irak. Ante la situación cada vez más opresiva, sus padres deciden enviarla a Europa, donde conocerá otras culturas, pero también otros prejuicios.

Persépolis es una película de animación basada en la novela gráfica homónima de Marjane Satrapi. Obtuvo una candidatura a la Palma de Oro y consiguió el Premio del jurado en el Festival de Cannes 2007. También consiguió el Premio Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cine Cinemanila.

DÍA: Lunes 5 de octubre
HORA: 19:30
LUGAR: Sala Kutxa de la calle Arrasate. Entrada libre

IRAN. AURREIRITZIEN AURKAKO BIDAIA
URRIAK 6

Ikus-entzunezko lan horren bidez, **Asier Aranzabalek** eta **Mila Gallastegik** Irango paisaien edertasuna eta hango jendearen eguneroko bizitza erakusten dizkigute (erlijioa, ohiturak, jatorria, ekonomia...).

Iran hainbat aurreiritziren eta ezjakintasunen biktima da. Hori gutxi balitz, "terrorismoaren laguntzaileen" zerrendaren buruan ere jarri dute. Ikus-entzunezko lan horrek aurreiritziak alde batera utzi nahi ditu. Lanean, paisaia guztiz ezberdinak ikusi ahal izango ditugu, berdeak, ia-ia tropikalak; emakumeak orain dela gutxira arte galarazita zeuden arropa estu eta koloretsuekin jantzita agertuko dira, eta hango aberastasun artistiko eta kulturala ikusi ahal izango da. Hedabideetan ikusi ohi ditugun Irango imajinen guztiz kontrako alderdia erakutsiko digun bidaia bat.

EGUNA: Urriaren 6a, asteartea
ORDUA: 19:30
LEKUA: Ernest Lluch Kultur etxea

"IRAN. AURREIRITZIEN AURKAKO BIDÁIA"
6 DE OCTUBRE

Mediante este trabajo audiovisual **Asier Aranzabal** y **Mila Gallastegi** nos enseñan la belleza paisajística de Irán y la vida cotidiana (religión, tradiciones, procedencia, economía...) de sus habitantes.

Irán es un país víctima de muchos tópicos y un gran desconocimiento y por si esto fuera poco, lo han colocado a la cabeza de la lista de "cómplices del terrorismo". Este trabajo audiovisual es un viaje que huye de estos tópicos, y en él podremos ver paisajes totalmente diferentes, verdes y casi tropicales, mujeres con atuendos ajustados y coloridos encima de los vaqueros que hasta hace bien poco estaban prohibidos, y se podrá apreciar la riqueza artística y cultural de la que dispone...un viaje que nos mostrará un Irán muy distinto al que solemos ver en los medios de comunicación.

DÍA: Martes 6 de octubre
HORA: 19:30
LUGAR: Centro Cultural de Ernest Lluch

"IRÁN. 7000 AÑOS DE HISTORIA PARA ENTENDER LA ACTUALIDAD"
URRIAK 8

Ana M. Briongos fisikan lizentziaduna eta idazlea da eta bidaiari amorratua. Teherango Unibertsitateko ikaslea izan zen, eta, ia hamar urtez, Iranen eta Afganistanen lan egin zuen aholkulari eta itzultzaile. Azken urteetan, Indian egonaldi luzeak egin ditu "¡Esto es Calcuta!" ("Hau da Kalkuta!") liburua prestatzeko.

Azken hilabeteetan, Irango azken hauteskundeetako emaitzak direla-eta, hango biztanleen protesta sutsuak ikusi ahal izan ditugu hedabideetan. Ana Maríak 7000 urteko historiaren berrikuspen bat egingo digu, Iranen gertatzen ari dena hobeto uler dezagun.

EGUNA: Urriaren 8a, osteguna
ORDUA: 19:00
LEKUA: Udal Liburutegiko ekitaldi-aretoa (San Jeronimo kalea)

IRÁN. 7000 AÑOS DE HISTORIA PARA ENTENDER LA ACTUALIDAD
8 DE OCTUBRE

Ana M. Briongos, licenciada en Ciencias Físicas y escritora, es una incansable viajera. Fue alumna de literatura en la universidad de Teherán y durante un período de casi diez años trabajó en Irán y Afganistán como asesora e intérprete. Durante los últimos años ha pasado largas temporadas en India para preparar el libro ¡Esto es Calcuta!.

Durante los últimos meses hemos visto en los medios de comunicación las importantes protestas de la ciudadanía iraní cuyo desencadenante ha sido el resultado de las últimas elecciones presidenciales. Ana María hará un repaso por su historia de siete mil años que nos ayudará a entender mejor qué es lo que está pasando en Irán.

DÍA: Jueves 8 de octubre
HORA: 19:00
LUGAR: Salón de actos de la Biblioteca Municipal (c/ SanJerónimo)

AFGANISTAN MALALAI JOYA, AKTIBISTA SOZIAL ETA POLITIKO AFGANIARRA URRIAK 15

Malalai Joya 1978an jaio zen, Sobietar Batasunak bere herrialdea hartu eta berehala Irango eta Pakistango errefuxiatuguneetan, Afganistango etnien arteko gerrak ikusi zituen.

16 urte zituen errefuxiatuguneetako emakumeen irakasle bihurtu zenean. 2003an, oraindik ezezaguna zela, Loya Jirga Batzar Gorenaren aurrean agertu zen, hango kideak kriminaltzat jo eta Batzarretik bota zitzaten eskatuz. 2005ean, parlamenturako hauteskundeetan parte hartu zuen eta eserleku bat lortu zuen Fara probintziako ordezkari gisa. Diputatu moduan, bere herrialdeko egoera salatzen jarraitu zuen 2007ko maiatzean bota zuten arte, zer eta legegileak ukuiluko animaliekin konparatzeagatik.

Ausartasun eta adorez, emakume horrek parlamentarien ustelkeria salatzen jarraitu du, drogen trafikoarekin aberastu baitira; horrez gain, bere herrialdeko emakumeek jasaten duten indarkeria eta bahitu, bortxatu eta haurrak kentzen dizkietela salatzen jarraitu du.

Jada, lau aldiz saiatu dira bera hiltzen eta hainbat heriotza-mehatxu jaso ditu. Orain, hainbat aldiz salatu duen burka, oharkabean ibiltzeko modu bakarra bihurtu zaio. "Gehien kezkatzen nauena zera da, ni hiltzen banaute hainbat emakumek itxaropena galduko dutela. Hil egin nazakete, baina ezingo dute nire ahotsa isilarazi edota egia ezkutatu" esan du zenbait mintzalditan.

EGUNA: Urriaren 15a, osteguna
ORDUA: 19:00
LEKUA: Donostiako Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa

AFGANISTÁN MALALAI JOYA, ACTIVISTA SOCIAL Y POLITICA AFGANA 15 DE OCTUBRE

Malalai Joya, nació en 1978, a los pocos días de que su país fuera invadido por la Unión Soviética. En campos de refugiados en Irán y Pakistán, observó las guerras fraticidas afganas.

Tenía 16 años cuando comenzó a educar a las mujeres en los campos de refugiados. En 2003, cuando aún era desconocida, se presentó ante la Gran Asamblea, la Loya Jirga, denunció a sus integrantes como criminales de guerra, y pidió que se les expulsara de la Asamblea. En 2005 se presentó a las elecciones al Parlamento y consiguió un escaño por la provincia de Fara. Como diputada siguió denunciando la miserable situación de su país, hasta que en mayo de 2007 la expulsaron por comparar a los legisladores con animales de establo.

Con valentía y coraje esta joven mujer ha seguido denunciando la corrupción de los parlamentarios, enriquecidos gracias al tráfico de drogas, y la violencia contra las mujeres, que son secuestradas, violadas y obligadas a entregar a sus hijas.

Ya ha tenido cuatro intentos de asesinato y varias amenazas de muerte, y el burka, contra el que siempre ha luchado, ahora se ha convertido en la única manera de pasar desapercibida. "Lo que más me preocupa es que, si me pasa algo, las mujeres por las que lucho pierdan la esperanza. Pueden matarme, pero no callar mi voz ni esconder la verdad", ha dicho en varias conferencias.

DÍA: Jueves 15 de octubre
HORA: 19:00
LUGAR: Salón de Plenos del Ayuntamiento de San Sebastián

"KURDISTÁN. TESTIMONIOS DESDE LA OSCURIDAD" URRIAK 22

"Ilunpetatik" ("Desde la oscuridad") dokumentalak Turkiako egungo egoerara hurbiltzen gaitu. lan horretan agertzen zaizkigu herrialde horrek Europar Batasunean sartzeko dituen erronkak, besteak beste, kurdoen gatazkari erantzuna eman beharra. Zenbait pertsonaiaren eskutik, herrialde horren egoerara egiten dugu salto, denbora eta lurralde urrunez lagunduta. Dokumental horretan, nortasun ezberdinak, itsasoen eta kulturen arteko bidegurutzea eta hainbat gatazka erakutsiko dizkigute: modernotasunaren eta tradizioen artekoa, demokrazia eta errepresioa, ekialdea eta mendebaldea, Europa eta Asia eta laikotasuna eta islama.

Mahai-inguruan, honako hauek hartuko dute parte: Mariano Agudok eta Julio Sánchezek dokumentalaren zuzendariek, eta Aurora Lagok, AZADÎ Kurdistango Ikasketen Zentroko lehendakariak.

EGUNA: Urriaren 22a, osteguna
ORDUA: 19:00
LEKUA: Udal Liburutegiko ekitaldi-aretoa (San Jeronimo kalea)

"MUNDO ÁRABE - MUSULMÁN" URRIAK 29

Javier Aisa mundu arabiar-musulmaneko irakasle aditua eta kazetaria izateaz gain, IPES ELKARTEKO (Nafarroako Gizarte Ikerketarako Talde Eragilea) Nazioarteko eta Giza Eskubideen saileko zuzendaria ere bada.

Egungo mundu arabiar-musulmana aztertuko da kontzeptu, geografia, arazo eta erronken gainean hausnarketa eginez. Nortasunak, elkarrekiko mesfidantza, autoritarismoa edo erreformak, indarkeriak, esku sartzeak, islamismoak, gizarte mobilizazioak eta emakumeak dira, besteak beste, topikoak eta aurreiritziak gainditzeko helburuarekin eta nahiarekin aztertuko diren gaietako batzuk.

EGUNA: Urriaren 29a, osteguna
ORDUA: 19:30
LEKUA: Ernest Lluch Kultur Etxea

KURDISTÁN. TESTIMONIOS DESDE LA OSCURIDAD 22 DE OCTUBRE

El documental " Desde la oscuridad " nos acerca a la realidad de la Turquía actual y de sus retos ante la entrada en la Unión Europea, uno de los cuales es la resolución de la cuestión kurda. A través de una serie de personajes nos adentramos en la realidad profunda de este país, acompañándonos por un tiempo y un espacio lejanos, por un cruce de identidades, de mares, de culturas, por una confrontación entre modernidad y tradición, entre democracia y represión, entre poder civil y militar, entre Oriente y Occidente, entre Asia y Europa, entre laicismo e islamismo.

En la mesa redonda participarán los directores del documental, Mariano Agudo y Julio Sánchez y Aurora Lago, presidenta de la asociación AZADÎ, Centro de Estudios del Kurdistán.

DÍA: Jueves 22 de octubre
HORA: 19:00
LUGAR: Salón de actos de la Biblioteca Municipal (c/ SanJerónimo)

MUNDO ÁRABE - MUSULMÁN 29 DE OCTUBRE

Javier Aisa es Director del Área internacional y de Derechos Humanos de IPES ELKARTEA (Instituto de Promoción de Estudios Sociales de Navarra), además de periodista y docente especializado en el mundo árabe-musulmán.

Se analizará la actualidad del mundo árabe musulmán, a través de un recorrido por sus conceptos, geografía, conflictos y desafíos: identidades; desconfianza mutua; autoritarismo o reformas; violencias; injerencias; islamismos; movilizaciones sociales; mujeres...serán algunas de las cuestiones que saldrán a la luz con el propósito de superar tópicos y prejuicios.

DIA: Jueves 29 de octubre
HORA: 19:30
LUGAR: Centro Cultural de Ernest Lluch

PALESTINA ARGAZKI - ERAKUSKETA: LIVE IS RESIST

Jon Cazenaveren lan hori Gaza eta Zisjordania lurralde palestinarretan filmatu zen, 2007ko uztailean, Palestinako erresistentziaren beste ikuspuntu bat emateko asmoz. Lurralde horretan, egunerokotasuna erresistentzia-froga bihurtzen da. Hala, argazki horiek pertsona asko erakusten dizkigute, baina guztiek ere beren lurraldean bizi dituzten mehatxuei aurre egiten diete. Argazkiek egunerokotasun horren hainbat alderdi erakusten dizkigute: Gazako hondartzan haurrak jolasean, martiri baten ama, alargun bat, errefuxiatuguneetako bizitza, Al-Aqsako Martirien Brigaden bizimodua...

EGUNA: Urriaren 1tik-15ra
ORDUA: Astelehenetik ostiralera 10:00-20:30
Larunbatean 10:00-14:00 eta 16:30-20:00
LEKUA: Alderdi Ederreko Liburutegi Nagusia

EGUNA: Urriaren 19tik-30ra
ORDUA: Astelehenetik ostiralera 08:00-20:30
LEKUA: EHUko I.M Barriola Ikasgelategia

CHECKPOINT ROCK ABESTIAK PALESTINATIK URRIAK 29

"Checkpoint Rock. Canciones desde Palestina", Fermin Muguruzak eta Javier Corcuerak zuzendutako pelikula da. "Bizitzari egindako kantu" horrek muga artifizialez jositako herrialde bati ahotsa eman nahi dio. Okupatu duen Estatuak munduari Palestinaren kultura-nortasuna ezkutarazi nahi badio ere, nortasun musikal "kartzelaratua" harresien artetik azaleratzen da.

Fermin Muguruza musikari irundarrak Donostiako EHUko ikasgelategian aurkeztuko du Israelen, Gazan eta Zisjordanian filmatutako pelikula hori.

EGUNA: Urriaren 29a, osteguna
ORDUA: 12:00
LEKUA: EHUko I.M Barriola Ikasgelategiko Auditoriumean

Jardunaldietako asistentzia unibertsitateko kredituekin balioztatuko da. Balioztatzea nahi izanez gero, izena eman behar da 943 48 14 71 telefonora deituz edo lankidetza_cooperacion@donostia.org helbidera idatziz.

PALESTINA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA: LIVE IS RESIST

Este trabajo fue realizado por Jon Cazenave en los Territorios Palestinos de Gaza y Cisjordania en el mes de julio de 2007 con el objetivo de transmitir la resistencia en Palestina desde un punto de vista diferente. El día a día en esta zona del mundo se convierte en un ejercicio de resistencia, por lo tanto, estas fotografías muestran a diferentes personas en distintas situaciones pero con el mismo denominador común: a pesar de las amenazas siguen viviendo en su tierra, es decir, resisten. Las imágenes reflejan distintos aspectos de este día a día: niños y niñas disfrutando en la playa de Gaza, la madre de un mártir, una viuda, la vida en los campamentos de refugiados e incluso la vida de los miembros de las Brigadas de los Mártires de Al-Aqsa ....

DÍA: Del 1 al 15 de Octubre
HORA: Lunes-Viernes de 10:00-20:30
Sábados de 10:00-14:00 y de 16:30-20:00
LUGAR: Biblioteca Central de Alderdi Eder

DÍA: Del 19 al 30 de Octubre
HORA: Lunes-Viernes de 08:00-20:30
LUGAR: Aulario de I.M Barriola de la UPV

CHECKPOINT ROCK CANCIONES DESDE PALESTINA 29 DE OCTUBRE

"Checkpoint Rock. Canciones desde Palestina", película dirigida por Fermín Muguruza y Javier Corcuera es un "canto a la vida" con el que se pretende dar voz a un país cosido por fronteras artificiales y ocupado por un Estado que evita difundir la existencia cultural ante el resto del mundo y, por consiguiente, "encarcela" una identidad musical que emerge de entre los muros de separación.

El músico irundarra Fermín Muguruza va a presentar en el aulario de la UPV de Donostia esta película rodada en Israel, Gaza y Cisjordania.

DÍA: Jueves 29 de octubre
HORA: 12:00
LUGAR: Auditorio del Aulario de I.M Barriola de la UPV

La asistencia a las jornadas se convalidarán con créditos universitarios. Las personas interesadas en dicha convalidación deberán inscribirse llamando al teléfono 943 48 14 71 o escribiendo a lankidetza_cooperacion@donostia.org

EGITARAUA

URRIA

Jon Cazenave PALESTINA Erakusketa			1 Carlos Varea IRAK (San Jeronimo)	2	3	4
5 Persépolis IRAN Kutxa Aretoa (Arrasate kalea)	6 Asier Aranzabal Mila Gallastegi IRAN Ernest Lluch	7	8 Ana Mª Briongos IRAN (San Jeronimo)	9	10	11
12	13	14	15 Malalai Joya AFGANISTAN (Donostiako Udaleko Batzar Aretoa)	16	17	18
19	20	21	22 Aurora Lago Mariano Agudo Julio Sanchez KURDISTAN (San Jeronimo)	23	24	25
26	27	28	29 Juan Aisa MUNDU ARABIAR- MUSULMANA Ernest Lluch Checkpoint Rock. Abestiak Palestinatik. EHU	30	31	

PROGRAMACIÓN

OCTUBRE

Jon Cazenave PALESTINA Exposición			1 Carlos Varea IRAQ (San Jerónimo)	2	3	4
5 Persépolis IRÁN Sala Kutxa (C/Arrasate)	6 Asier Aranzabal Mila Gallastegi IRÁN Ernest Lluch	7	8 Ana Mª Briongos IRÁN (San Jerónimo)	9	10	11
12	13	14	15 Malalai Joya AFGANISTÁN (Salón Plenos Ayto. Donostia)	16	17	18
19	20	21	22 Aurora Lago Mariano Agudo Julio Sanchez KURDISTÁN (San Jerónimo)	23	24	25
26	27	28	29 Juan Aisa MUNDO ÁRABE- MUSULMÁN Ernest Lluch Checkpoint Rock. Canciones desde Palestina. UPV	30	31	